

DOI: 10.3969/j.issn.1672-8874.2010.02.028

军校学员本科双语教学的问卷调查分析*

欧朝敏¹, 黄浩亮¹, 覃炳庆¹, 李杨²

(1. 国防科学技术大学 信息系统与管理学院, 湖南 长沙 410073)

(2. 湖南农业大学 经济学院, 湖南 长沙 410128)

[摘要] 在我国, 开展双语教学成为高校教学改革的重要举措之一。而在双语教学过程中, 学员的英语能力、教师的素质、教学条件和方法等是影响教学效果的关键因素。因此, 本文通过调查以上各因素, 有针对性地提出政策建议, 从而为推进双语教学改革献计献策。

[关键词] 本科; 双语教学; 军校; 问卷调查

[中图分类号] G642.0 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1672-8874(2010)02-0083-03

Analysis of the Survey of Undergraduate Bilingual Teaching of Military Academy

OU Chao-min¹, HUANG Hao-liang¹, QIN Bing-qing¹, LI Yang²

(1. College of Information System and Management, NUDT, Changsha 410073, China;

2. College of Economics, Hunan Agricultural University, Changsha 410128, China)

Abstract Bilingual teaching has become one of important measures to reform the teaching in universities in our country. The English abilities of the cadets, teachers' quality teaching conditions and teaching method are key factors influencing the teaching effect in the course of bilingual teaching. So, some pertinent measures are put forward to advance the reform of bilingual teaching after the above factors are surveyed.

Key words: undergraduate; bilingual teaching; military academy; survey

教育部在 2001 年 4 号文件中明确要求各高校需在 3 年内开设 5% - 10% 的双语教学课程, 并于 2007 年进一步提出要鼓励双语教学工作^[1]。根据上述要求, 开展双语教学成为了我国高校教学改革的重要举措之一, 也引起了学术界的关注。许国玉提出了在多媒体和网络环境下的双语互动教学和助学模式^[2], 丛波则全面探讨英语思维方式对双语教学的影响^[3]。除了理论分析之外, 有些学者还对双语教学开展实证调研, 如李桂三和冯晨昱就根据统计数据实证分析影响双语教学模式的因素^[4]。根据国家和军队的有关精神, 军校也逐步开展了双语教学。为了进一步提高双语教学质量和推动教学改革, 笔者基于多年的双语教学实践, 有针对性的设计调查问卷, 并对此展开分析。

一、调查方法简介

根据“输入-输出-情景-过程”理论^[5], 本文提炼出学员的英语能力、教师的素质、教学条件和教学方法等维度, 设计了包括 20 多道题的调查问卷。调查采取随机抽

样法, 调查对象包括大三军事指挥类指挥自动化和机械工程与机械自动化两个专业的学员、大四工程技术类管理工程、系统工程和指挥自动化三个专业的学员。这些学员要么正在学习双语课程, 要么刚刚学习过双语课程。在调查中, 学员们进行了认真的回答, 共发放问卷 105 份, 收回 100 份, 有效率高达 95.23%。

二、调查结果分析

(一) 学员英语能力自评

1、被调查学员中有 58% 的学员已通过 CET6 的考试, 其中有 8.62% 的学员在该考试中达到优秀水平。未达到 CET4 的学员在被调查对象中仅占 7%。

2、针对当前学员听力能力评价的四个选项分别是: A 能听懂英语广播中的大部分内容; B 能听懂英语课上磁带中的大部分内容; C 只能听懂英语课上磁带中的部分内容; D 基本很难听懂英语课上磁带中的内容。绝大部分同学选 B、C 两项, 其中选择 B 选项的有 48%, 选 C 的 30%。选 A

* [收稿日期] 2009-08-25

[基金项目] 国防科学技术大学“十一五”教育教学研究立项课题(U200919)、2007 年湖南农业大学教学改革项目(165)、2006 年湖南农业大学本科双语教学课程建设项目《经济学院史》双语教学的阶段成果之一。

[作者简介] 欧朝敏(1979), 男, 湖南郴州人, 国防科学技术大学信息系统与管理学院讲师, 博士。

的也占到13%。

3、被问及课堂上是否能用英语回答老师的提问时,仅有15%的同学不能用英语回答老师提问,剩下85%的学员能或多或少的用英语回答。其中,能用流利英语回答的为8%,能用简单英语回答的为59%。

4、问到如果有想法或问题是否乐于与学员交流,选乐于交流的高达86%。

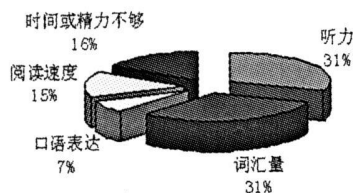


图1 学员学习双语课程中的困难。

5、第五个问题是调查学员在学习双语课程中的困难,该题可复选排序。结果表明:只有33%的同学仅选择一项,其余67%的同学选择了两个或两个以上选项。如图1所示,将听力排在所有困难首位的有31%,将词汇量列在第一位的也有31%。剩下分别将口语表达、阅读速度和时间或精力不够选为首位的分别占被调查人数的7%、15%和16%。以上表明,虽然过半数双语授课对象的英语已过六级,但仍有少数未过四级。学生英语水平参差不齐,这对双语教学的顺利开展带来一定阻碍。同时通过调查可知,大部分学员学习态度端正,学习积极性较高,但他们在双语课程学习中均存在或多或少的困难,说明学生尚未完全掌握学习双语课程的有效学习方法。

(二) 教师素质

表1 教师素质评价

调查项目	选项	百分比
教员运用课程专业知识	自如	37.00%
	较熟练	47.00%
	较不熟练	14.00%
教员口语	非常不熟练	2.00%
	非常标准	19.00%
	较标准	61.00%
	较不标准	17.00%
	非常不标准	3.00%
教员英语运用能力	非常强	20.00%
	较强	66.00%
	较差	13.00%
	非常差	1.00%

从表1中不难发现,多数学员对目前担任双语教学任务的教员各项能力整体评价良好。具体而言,对教员所掌握的专业知识评价高于对英语能力的评价。但也存在美中不足的地方,尤其是教员的口语,选择较不标准和非常不标准的被调查者占总人数的20%。说明教员相关能力有待进一步提高,特别是英语口语能力。

(三) 教学教材评价

在调查中,有40%的学员表明愿意读现在采用的英文版教材;19%认为如果是中文版,会愿意读,英文版不愿意;39%愿意在老师指导下读;也有2%表示无论是中文还是英文都不想读。73%的学员表示目前选用教材合适,认为偏难的为21%,偏容易的为6%。这一结果与先前对学员英语能力评价的结果相符,对于绝大部分英语水平良好的学员而言教材难易适中,对于英语水平特别优秀的学员来说偏易,而极少数英语能力较弱的学员认为教材偏难。从上述调查中可发现这几个专业当前所使用的教学教材难易适中,能较好地促进双语教学的顺利开展。

(四) 教学方法评价

表2表明,当前承担双语课教学任务的大部分教员都使用解译式或翻译式教学方法,即英文讲授50%以上,重点、难点分别用中英文讲解。课后布置全英文作业,并提供一定的相关资料。但在传授知识过程中,教员对如何更好地在双语课上运用教学技巧掌握不够。比如,教学方法缺乏启发性,以传统式教学方法为主。

表2 教学方法评价

调查项目	选项	百分比
双语教学中,教员采用的教学方式	完全沉浸式	15.00%
	解译式	51.00%
	翻译式	15.00%
	从翻译式到完全沉浸式逐渐深入	16.00%
教员是否通过提问引导学员按教材的逻辑思考	经常提问	32.00%
	偶尔提问	63.00%
	从不提问	5.00%
	教员是否使用板书等辅助教学手段来加强对英文讲授内容的理解	经常使用
教员布置课外作业	偶尔使用	33.33%
	从不使用	3.03%
	没有英语作业	2.00%
	50%以上是英语作业	18.00%
在已学的双语课程中,教员是否提供了与课程相关的英文文献资料	全部是英语作业	80.00%
	是	68.00%
	否	32.00%

三、基于调查问卷,提高双语教学效果的政策建议

通过问卷调查,对军校双语教学状况有了一个基本的了解和认识。也深深地感到,双语教学还有一些问题有待解决。这些问题不解决好,将影响到双语教学效果。比如在调查中发现,通过双语教学后认为自己能用英语自如地表达专业知识的学员仅占7%。基于调查结果,具体政策建议如下:

(一) 加强学员英语综合能力的培养,特别是听力和词汇量两方面。学员英语水平参差不齐,学习中存在各种各样的困难,给双语教学带来一些负面影响。例如,双语课上,英语综合能力较弱的学员,脑子里经常闪现的是某些单词,而不是整体内容和含义,这直接影响正常的专业学习。双语水平影响个体的认知发展,精通双语将对个体的

认识发展产生正面效应, 相反不精通的双语将对个体的认识发展产生负面效应。因此, 要取得良好的教学效果要求培养学生的英语综合能力, 同时这也是培养学生用英语思考、用英语解决问题的必要条件。在调查中, 对学员困扰最大的是听力能力和词汇量的多少。所以, 一方面在基础英语的学习中应特别注重学员听力和词汇量的训练。另一方面在课余时间多为学员提高合适的英语音像作品, 多开展各种交流活动, 寓教于乐。

(二) 提高双语教员专业和英语能力, 特别是教员的英语口语能力。双语教员是传授知识的主体, 其专业和英语素质的高低直接影响了双语教学效果。然而, 当前我国各高校开设双语课程的教员一部分来自曾经讲授专业英语的老师; 而更多的来自英语水平相对较高的专业课授课教师。前者虽然英语表达能力强, 口语好, 但相对缺乏系统的专业知识; 而后者虽然有较强的专业背景, 但口语大多存在一定的问题。所以提高教师的专业和英语能力迫在眉睫, 特别是英语口语。具体办法可以包括: 一是针对原是专业授课的教师, 在校内利用课余时间聘请外籍教师对其进行连续一段时间的听、说专项强化训练, 规范语音语调等; 二是送相关教师去国外进行专门的语言培训和进修。

(三) 选择科学的双语教学方法, 特别注重发挥学员的主导作用。对于双语教学而言, 教学方法对教学效果的影

响尤为显著^[6]。在本次调查中反映出教员更多的选择传统式教学方法, 缺乏引导技巧; 而面对新型的教学模式学生也缺乏更有效的学习技能。所以教员应多采取启发式提问、案例分析、小组讨论等教学方法, 帮助学员充分发挥自主性, 更多地用英语思考和表达。当然, 相应的教学管理部门也要创造宽松的双语教学环境, 鼓励双语课教员多尝试新的教学方法。

[参考文献]

- [1] 曾明. 高等学校推进双语教学的思考[J]. 教育探索, 2009, (1): 48-49
- [2] 许国玉. 试论双语互动教学与助学模式[J]. 黑龙江高教研究, 2009, (3): 173-175
- [3] 丛波. 英语思维方式在双语教学中的影响[J]. 黑龙江高教研究, 2009, (3): 191-192
- [4] 李桂山, 冯晨昱. 中外合作办学下双语教学模式的建构[J]. 高等教育研究, 2009, (1): 79-83
- [5] Colin Baker. Foundation of Bilingual Education and Bilingualism[M]. Philadelphia: Multilingual Matters Ltd, 1993: 166
- [6] 罗艳菊, 黄宇, 毕华. 旅游管理专业双语教学的调查与思考[J]. 经济研究导刊, 2009, (6): 233-234.

(责任编辑: 洪巧红)

(上接第82页)

你在阶级的伟大事业里/ 你为人民服务的无限之中/ 找到了呵——/ 最壮丽的/ 人生!” 通过这首诗的学习, 学员们普遍感到, 在享受诗歌艺术美的同时, 自己的心灵也受到净化和洗礼, 思想境界得到进一步升华。^[2]

需要强调的是, 在大学语文教学中对学员进行当代革命军人核心价值观的培养教育, 教员要仔细钻研教材, 力争把名篇佳作的深刻意义准确而生动地传授给学员。绝不能对作品不加分析、简单生硬地与学员的核心价值观培育结合; 更不能脱离作品本身的立意而人为的加上一些政治口号, 把语文课讲成政治课。如果这样, 既不能达到对学

员进行核心价值观培育的效果, 也不能实现大学语文课的教学目的。

[参考文献]

- [1] 董根清, 满天澄. 军队院校大学语文[M]. 北京: 解放军出版社, 1999: 1-9.
- [2] 王军. 用雷锋精神培育当代革命军人核心价值观[J]. 工程兵学术, 2009, (2): 35-36.

(责任编辑: 阳仁宇)